

Г-ну Председателю Еврейской Общины
гор Гельсингфорса

Глубокоуважаемый
господин Штиллер!

Выражаю Вам ещё раз нашу глубочайшую благодарность за ту теплую братскую заботу, которую Вы проявляете к нам военнопленным – евреям. Все мы этого никогда не забудем, хотя знаем что Вы делаете добро не ради благодарности.

Мои товарищи по несчастью просили передать Вам особую благодарность за ту помощь, которую Еврейская Община оказывает военнопленным других национальностей через Красный Крест. Это лишний раз подчеркивает, что наш народ, много страдавший от национального угнетения, не знает и не питает сам национальной вражды, а видит в каждом прежде всего человека.

Еще раз, большое Вам спасибо. Примите самые дружеские пожелания счастья и благополучия всем откликнувшимся на наши нужды.

От имени и по поручению 36 евреев-военнопленных, находящихся в лагере № 2.

S. Asinovskij

Как мне не хотелось бы Вас затруднять просьбами, но вынужден за неимением другого выхода, просить Вас о следующем. Я очень нуждаюсь в очках. Если окажется возможность, то прошу Вас выслать мне очки для близоруких (– 4,0 D.) в самой дешевой оправе.

Samuil Asinovskij

Helsingin Juutalaisen Yhteisön
Herra Puheenjohtajalle

Suuresti kunnioitettu
Herra Stiller!

Ilmaisen Teille jälleen kerran meidän syvimmän kiitollisuutemme siitä lämpimästä veljellisestä huolenpidosta, jota te olette osoittaneet meille sotavangeille – juutalaisille. Emme sitä kaikkea koskaan unohda, vaikka tiedämme, että Te ette tee hyvää kiitoksen tähden.

Onnettomuustoverimme pyysivät toimittamaan Teille erityisen kiitoksen siitä avustanne, jonka Juutalainen yhteisö tarjoaa muiden kansallisuuksien sotavangeille Punaisen Ristin kautta.

Tämä korostaa jälleen kerran, että meidän kansamme, joka on kärsinyt paljon kansallisesta sorrosta, ei tunne eikä itse ruoki kansallisuuteen perustuvaa vihamielisyyttä, vaan näkee jokaisessa ennen kaikkea ihmisen.

Vielä kerran, suuret kiitokset Teille. Ottakaa vastaan mitä ystävällisimmät onnen ja hyvinvoinnin toivotukset kaikille, jotka ovat suhtautuneet myötämielisesti meidän tarpeisiimme.

Leirille N:o 2 sijoitetun 36:n juutalaisen sotavangin puolesta ja toimeksiannosta.

S. Asinovskij

Vaikka en haluaisi tuottaa Teille vaivaa pyynnölläni, mutta muun ulospääsyn puutteessa minun on pakko pyytää Teiltä seuraavaa. Tarvitsen todella silmälasia. Jos tulee tilaisuus, niin pyydän Teitä lähettämään minulle likinäköisille tarkoitettut silmälasit (– 4,0 D.) aivan halvimmassa kehyksissä.

Samuil Asinovskij